

こうほう 広報もりおか 9月1日号 から

リビングガイド

Living Guide

もりお か

生活情報

Vol. 119

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp または info@mira-morioka.com



もりおかし 盛岡市

ホームページ

もりおかくさい 盛岡国際 交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)



◎もりおかの ^{こうえん}公園

Kouen (Parks) in Morioka
盛岡的公园

◎ごみを ^へ減らす ^{ために}ために

To Reduce Garbage
为减少垃圾

◎休みの ^{やす}日に ^ひ具合が ^{くあい}悪く ^{わる}なったら

If You Feel Sick on Holidays
如果您在休息日生病

◎もりおか の 公園

◆もりおかの 主な 公園 です。

①もりおか 城跡 公園

あきは 紅葉が きれいです。



②たかまつ 公園

お花見が 人気です。



③いわやま 公園

やけい 夜景が 人気です。



④あたごやま きねん 公園

けしき 景色が きれいです。



⑤もりおか みなみちく 公園

いろいろな ユニークな 遊具が あります。



⑥きつがし りょくち 緑地

テラス席 付きの 飲食店が 並んで います。



⑦ちゅうおう 公園

美術館 など いろいろな 施設が あります。



◆バーベキュー等で、火を使ってよい場所は 次の 3つ だけ です。

- ①新山 河原 公園 (南大橋 の たもと)
- ②北上川 公園 (不來方橋 の 下流)
- ③北上川 河川 緑地 (都南大橋 の たもと)

◆もりおか 南 公園 には スケートボード パーク が あります。お金は かかりません。

- ・もりおかし 永井7 (いわぎん スタジアム となり)
- ・5月~11月 9時~17時



◎ごみを減らすために

◆プラスチックを正しく分別しましょう。

・  マークがあるが、すすいでも汚れが取れないもの ⇒ 「可燃ごみ」

・ ペットボトルのキャップとラベル ⇒ 取り外して「プラスチック」

◆生ごみは手でしぼってから捨てましょう。

(1人1日あたり5.2~49.4gを減らすことができます。)



◆ごみの分別については、「リビングガイドもりおかVol.118」も見てください。

【やさしい日本語】
8月1日号 5ページ

◎ゴミの分別について

◆ごみの捨て方について、よく検索されるもののトップ3です。

検索数 1位 ハンガー

盛岡エリア	都南エリア	玉山エリア
 マークがあるもの ⇒ 「プラスチック」	 マークがあるもの ⇒ 「プラスチック」	水またはプラスチックでできているもの ⇒ 「可燃ごみ」
 マークがないもの ⇒ 「不燃ごみ」	 マークがないもの ⇒ 「可燃ごみ」	鮮果でできているもの ⇒ 「不燃ごみ」

検索数 2位 簡易ステロール

盛岡エリア	都南エリア	玉山エリア
 マークがあり、きれいな状態のもの ⇒ 「プラスチック」	 マークがあり、きれいな状態のもの ⇒ 「プラスチック」	
 マークがないもの、または汚れているもの ⇒ 「不燃ごみ」	 マークがないもの、または汚れているもの ⇒ 「可燃ごみ」	

検索数 3位 電池

盛岡エリア	都南エリア	玉山エリア
乾電池 ⇒ スーパーマーケットなどにある回収箱へ	乾電池・ボタン電池 ⇒ ごみ集積場所に ある回収箱へ	全ての電池 ⇒ ごみ集積場所に ある回収箱へ
充電式電池・ボタン電池 ⇒ 家電量販店へ	充電式電池 ⇒ 家電量販店へ	

◆スマートフォンでごみ分別アプリ「さんあ〜る」をダウンロードすると、ごみの収集日<<ごみを出す日>>や、ごみの分別の仕方を調べることができます。

◆「さんあ〜る」をダウンロードするには →


iOS版


Android版

8月1日号 5ページ

◎休みの日に具合が悪くなったら

◆日曜日や祝日は、病院が開いていません。

(9月は、19日(月)と23日(金)が祝日です。)

◆右のQRコードで、休みの日に開いている病院を調べることができます。



◆午前9時から午後5時まで開いています。

◎Kouen (Parks) in Morioka

◆Major parks in Morioka:

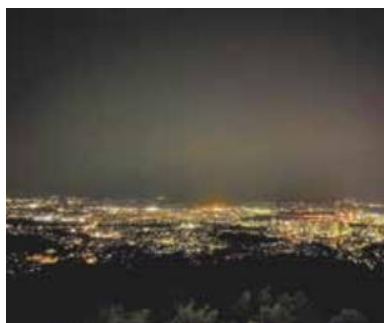
- ①Morioka Jo-ato Kouen
(Morioka Castle Site Park)
Place for beautiful fall foliage



- ① Takamatsu Kouen
Beautiful cherry-blossoms
for hanami



- ③Iwayama Kouen
Popular for a night view



- ④Atagoyama Kinen Kouen
Enjoy the view.



- ⑤Morioka Minami-chiku Kouen
various unique playground
equipment



- ⑥Kippushi Ryokuchi
restaurants with patio
seats



- ⑦Chuo Kouen
wide park with various
facilities such as museums



◆There are only three places where you can barbecue, or allowed fire, etc.


- ①Niiyama Kawara Koen(Park) : under Minami-Ohashi Bridge
- ②Kitakamigawa Koen(Park) : downstream of Kozukata Bridge
- ③Kitakamigawa Kasen Ryokuchi : under Tonan-Ohashi Bridge

- ◆Morioka Minami Park has a skateboard park. (Free)
• Nagai 7, Morioka City (Next to Iwagin Stadium)
• Open: 9:00 am to 5:00 pm, May to November



◎To Reduce Garbage

◆Separate plastic garbage correctly.

- Has  mark, but residue cannot be rinsed clean ⇒ “burnable”
- Remove caps and labels from PET bottles and dispose them in “plastic” waste.

◆Squeeze extra water out of garbage by hand before throwing garbage away.

(You can reduce 5.2g-49.4g of garbage per person per day by reducing water.)







◆Check out "Living Guide Morioka Vol.118" for garbage separation.

[English]
9月1日号 5ページ






◎How to Separate Garbage

◆Top 3 Searched Items for Garbage Separation


No.1 Hanger

Morioka Area	Tsunan Area	Tamayama Area
with  mark ⇒ plastic trash	with  mark ⇒ plastic trash	made of wood or plastic ⇒ burnable garbage
without  mark ⇒ non-burnable garbage	without  mark ⇒ burnable garbage	made of wire ⇒ non-burnable garbage

No.2 Styrofoam


Morioka Area	Tsunan Area	Tamayama Area
with  mark in clean condition ⇒ plastic trash	with  mark in clean condition ⇒ plastic trash	
without  mark or something dirty ⇒ non-burnable garbage	without  mark or something dirty ⇒ burnable garbage	


No.3 Battery


Morioka Area	Tsunan Area	Tamayama Area
Used battery ⇒ To the collection box in supermarkets, etc.	Used battery / Button battery ⇒ To the collection box at the garbage collection site	All types of batteries ⇒ To the collection box at the garbage collection site
Rechargeable batteries / Button battery ⇒ To electronics stores	Rechargeable batteries ⇒ To electronics stores	

◆Download the garbage sorting app "San-aru" on your smartphone, and you can check the date of garbage collection and how to separate garbage.

◆To download "San-aru" →


iOS版




Android版

◎If You Feel Sick on Holidays

◆Hospitals are closed on Sundays and public holidays.

(September 19 and 23 are public holidays.)

◆Please find out which hospitals are open on holidays from QR Code on the right.

◆Open from 9:00 am to 5:00 pm.



【中文】

9月1日号 2-3页

◎盛冈的公园

◆盛冈的主要公园。

①盛冈城迹公园

秋天的红叶很漂亮。



②高松公园

樱花观赏点。



③岩山公园

夜景很受欢迎。



④爱宕山纪念公园

风景很美。



⑤盛冈南区公园

有各种独特的游乐设备。



⑥木伏绿地

有一排排带露台座位的餐厅。



⑦中央公园

有美术馆等各种设施。



◆只有三个地方可以用火烧烤等。

- ①新山河原公园 (南大桥脚下)
- ②北上川公园 (不来方桥下游)
- ③北上河绿地 (都南大桥脚下)


◆盛冈南公园有滑板公园。免费。

- 盛冈市永井7 (岩银体育场旁)
- 五月至十一月 9:00 至 17:00



◎为减少垃圾

◆让我们正确地分类塑料。

-  带有此标志，但即使冲洗后也无法清洁的物品 ⇒ 「可燃垃圾」
- PET 瓶盖和标签 ⇒ 从塑料瓶摘下后作为「塑料」废物处理



◆在扔掉生垃圾之前用手挤压出水分。
(每人每天可以减少 5.2-49.4g。)

◆有关垃圾分类，请参阅“生活信息盛冈 Vol.118”。

【中文】
8月1日号 5页
◎关于垃圾分类

◆以下是有关如何处理垃圾的前3项常搜索问题。

搜索次数 **第一名 衣服**

盛冈地区	栃南地区	玉山地区
 带标记 ⇒ 「塑料」	 带标记 ⇒ 「塑料」	由木头或塑料制成 ⇒ 「可燃垃圾」
 无标记 ⇒ 「不可燃垃圾」	 无标记 ⇒ 「可燃垃圾」	用电线做的东西 ⇒ 「不可燃垃圾」

搜索次数 **第二名 聚苯乙烯泡沫塑料**

盛冈地区	栃南地区	玉山地区
 带标记且干净 ⇒ 「塑料」	 带标记且干净 ⇒ 「塑料」	
 无标记或脏 ⇒ 「不可燃垃圾」	 无标记或脏 ⇒ 「可燃垃圾」	

搜索次数 **第三名 电池**

盛冈地区	栃南地区	玉山地区
干电池 ⇒ 扔进在超市等的收集箱	干电池 / 纽扣电池 ⇒ 扔进设置在垃圾收集站的收集箱	所有电池 ⇒ 扔进设置在垃圾收集站的收集箱
充电电池 / 纽扣电池 ⇒ 送到电子产品店	充电电池 ⇒ 送到电子产品店	

◆在智能手机上下载垃圾分类应用程序“さんあ〜る”后，您可以查询垃圾收集日期以及垃圾如何分类。

◆去下载“さんあ〜る” —


iOS版




Android版

◎如果您在休息日生病

- ◆医院在星期日和节假日休息。
(9月19日(星期一)和23日(星期五)为节假日。)
- ◆您可以使用右侧的二维码了解哪些医院在休息日开放。
- ◆从上午 9:00 到下午 5:00 开放。

